

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 74



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. kovo 24 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II Komunikatai		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2010/C 74/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2010/C 74/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	3
2010/C 74/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	4
2010/C 74/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE) ⁽¹⁾	8
2010/C 74/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) ⁽¹⁾	8

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2010/C 74/06	Euro kursas	9
--------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2010/C 74/07	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka ⁽¹⁾	10
2010/C 74/08	Atnaujintas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 8 dalyje nurodytų sienos perėjimo punktų sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17)	13

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 74/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16
--------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ
PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 74/01)

Sprendimo priėmimo data	2009 10 28
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	NN 54/09
Valstybė narė	Belgija
Regionas	Région de Bruxelles-Capitale
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale
Teisinis pagrindas	Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Bendro ekonominio intereso paslaugos
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, Kita su nuosavu kapitalu susijusi pagalba
Biudžetas	—
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	1996–2007
Ekonomikos sektorius	Kt. paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2009 11 23
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 463/09
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Galicija
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia
Teisinis pagrindas	Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia; Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio); Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla; Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla; Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 3 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma 12 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	30 %
Trukmė	2010 1 1–2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Elektros, dujų ir vandens tiekimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 74/02)

Sprendimo priėmimo data	2009 11 19
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 517/09
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Green Bus Fund
Teisinis pagrindas	Section 5 of the Science and Technology Act 1965
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Aplinkos apsauga
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 30 mln. GBP
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2009 11 5–2011 3 31
Ekonomikos sektorius	Kitas sausumos transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 74/03)

Sprendimo priėmimo data	2010 1 26
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	E 5/05
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep
Teisinis pagrindas	Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Bendro ekonominio intereso paslaugos
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 750 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	—
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Nederlandse overheid
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2009 12 22
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 524/09
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Suppletierегeling Filminvesteringen Nederland
Teisinis pagrindas	Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletierегeling Filminvesteringen Nederland
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija

Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 12 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	2007 7 10–2013 7 31
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 1 27
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 573/09 N 647/09
Valstybė narė	Prancūzija, Ispanija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España) GLD Atlantique
Teisinis pagrindas	La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid. L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009. Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009. Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Sektorijų plėtra, Bendriems Europos interesams svarbių projektų įgyvendinimas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 30 mln. EUR, po 15 mln. EUR kiekvienai valstybei narei
Pagalbos intensyvumas	35 %

Trukmė	2010 2 1–2014 3 31
Ekonomikos sektorius	Jūrų ir pakrančių vandens transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 2 12
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 657/09
Valstybė narė	Italija
Regionas	Marche
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara
Teisinis pagrindas	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Regioninė plėtra, Sektorių plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 3,9 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	89 %
Trukmė	2010 2 1–2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Oro transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 2 12
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 712/09
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	País Vasco
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco
Teisinis pagrindas	Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 0,6 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma 0,6 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	60 %
Trukmė	2010 2 16–2010 7 16
Ekonomikos sektorius	Poilsio organizavimo, kultūrinė ir sportinė veikla
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 74/04)

2009 m. gruodžio 18 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5664. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 74/05)

2010 m. kovo 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5809. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ
PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. kovo 23 d.

(2010/C 74/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3519	AUD	Australijos doleris	1,4742
JPY	Japonijos jena	122,16	CAD	Kanados doleris	1,3777
DKK	Danijos krona	7,4405	HKD	Honkongo doleris	10,4937
GBP	Svaras sterlingas	0,90050	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9174
SEK	Švedijos krona	9,7285	SGD	Singapūro doleris	1,8948
CHF	Šveicarijos frankas	1,4321	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 537,15
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,9152
NOK	Norvegijos krona	8,0420	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,2285
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2605
CZK	Čekijos krona	25,442	IDR	Indonezijos rupija	12 328,89
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,4876
HUF	Vengrijos forintas	264,61	PHP	Filipinų pesas	61,632
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	39,8828
LVL	Latvijos latas	0,7081	THB	Tailando batas	43,700
PLN	Lenkijos zlotas	3,8952	BRL	Brazilijos realas	2,4081
RON	Rumunijos leja	4,0725	MXN	Meksikos pesas	16,9224
TRY	Turkijos lira	2,0863	INR	Indijos rupija	61,5860

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 74/07)

Pagalbos Nr.: XF 16/09

30 000 EUR sumos vienam žuvų augintojui per kalendorinius metus.

Valstybė narė: Slovakijos Respublika

Toks pagalbos intensyvumas (30 000 EUR) yra viršutinė galimos subsidijos dydžio riba vienam žuvų augintojui per atitinkamus kalendorinius metus.

Regionas (pagalbą teikianti institucija): NUTS 1 – Slovakijos Respublika

Pagalbos schemos pavadinimas (ad hoc pagalbą gaunančios bendrovės pavadinimas): Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia

Nuostoliai skaičiuojami tik pagal žuvų, kurios nudvėse dėl ligų arba dėl to, kad už veterinarinę priežiūrą atsakingos valdžios institucijos nurodymu buvo pritaikytos privalomos veterinarijos priemonės, rinkos vertę.

Teisinis pagrindas:

článok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

Jeį žuvų augintojas nepateikia ekspertų ataskaitos, nuostoliai skaičiuojami kaip vieneto rinkos vertės ir viso dėl privalomos veterinarinės priemonės taikymo nudvėsusių žuvų kiekio (pvz., kilogramais arba vienetais) sandauga.

článok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

Įsigaliojimo data: Schema įsigalioja ir pradama taikyti jos paskelbimo ministerijos tinklavietėje dieną (2009 m. gruodžio 8 d.).

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinarnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė (ne vėliau kaip iki 2014 m. birželio 30). Nurodyti:

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

— pagal schemą – iki kada gali būti teikiama pagalba,

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba skirtos ad hoc pagalbos suma:

— ad hoc pagalbos atveju – numatomą paskutinės pagalbos dalies išmokėjimo datą.

Pagal schemą 2009 m. numatyta skirti 190 000 EUR (5,72 mln. SKK).

— Pagalbos schemos galiojimas baigsis 2013 m. gruodžio 31 d.

Bendras metinės pagalbos biudžetas nuo 2009 m. yra 190 000 EUR (5 720 000 SKK).

Pagalbos tikslas: Pagalbos tikslas – vadovaujantis Tarybos sprendime nustatytais sąlygomis prisidėti prie ligų kontrolės ir likvidavimo akvakultūros srityje, skiriant kompensacijas žuvų augintojų patirtiems nuostoliams, susijusiems su žuvų dvėsimu dėl ligų arba dėl to, kad buvo pritaikytos privalomos veterinarijos priemonės, atlyginti.

Bendras pagalbos biudžetas 2009–2013 m. yra 950 000 EUR (28 620 000 SKK).

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

Nurodyti, kuris iš 8–24 straipsnių yra taikomas: 14 straipsnis. Pagalba gyvūnų sveikatai skirtoms priemonėms.

Dėl privalomos veterinarijos priemonės taikymo patirtiems žuvų nuostoliams atlyginti žuvų augintojams gali būti kompensuojama iki 100 % apskaičiuotų nuostolių, atskaičius visas jų gautas draudimo išmokas, jei žuvų augintojai apsidraudę, ir neviršijant

Remiama veikla: Akvakultūra (žuvivaisa)

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Tinklavietės, kurioje paskelbtas visas schemos tekstas arba kriterijai ir sąlygos, kuriomis *ad hoc* pagalba skiriama ne pagal pagalbos schemą, adresas:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

Motyvacija:

Nurodyti, kodėl taikoma valstybės pagalbos schema, o ne teikiama parama iš Europos žuvininkystės fondo.

Ši valstybės pagalba nėra 2007–2013 m. Slovakijos žuvininkystės veiklos programos dalis. Ji susijusi su parama mažoms ir vidutinėms įmonėms, skiriant kompensacijas Slovakijos Respublikoje įsisteigusių žuvų augintojų patiriamiems nuostoliams, susijusiems su žuvų dvėsimu dėl to, kad buvo pritaikytos privalomos veterinarijos priemonės, skirtos pagal viešąsias programas vykdomai gyvūnų ligų kontrolei, likvidavimui ir tyrimams, atlyginti.

Pagalbos Nr.: XF 1/10

Valstybė narė: Italija

Regionas ir (arba) pagalbą teikianti institucija: Regione Autonoma della Sardegna

Pavadinimas: arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.

Teisinis pagrindas: decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra suteiktos pagalbos suma: 2 100 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Pagalba teikiama Reglamento (EB) Nr. 1198/2006 24 straipsnio 1 dalies v punkte nustatyta tvarka ir išmokama to paties reglamento II priede nustatyta tvarka, remiantis 2008 m. liepos 22 d. Reglamento (EB) Nr. 736/2008 9 straipsniu.

Taikymo data: 2009 m. lapkričio 23 d.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė (ne ilgesnė kaip iki 2014 m. birželio 30): 2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Suteikti socialines ir ekonomines kompensacijas jūrininkams ir išmokas už tinkamą elgesį laivų savininkams pagal veiklos programos 1.2 priemonę „Viešoji pagalba laikinam veiklos nutraukimui“, įgyvendinant žuvininkystės pastangų reguliavimo planus, kuriais siekiama nustatyti žuvininkystės pastangų ir turimų išteklių pusiausvyrą, atsižvelgiant į didelius skirtingų žvejybos zonų ir tos pačios žvejybos zonos skirtingų žvejybos segmentų skirtumus.

Nurodyti taikomą (-us) straipsnį (-ius): 9 straipsnis.

Remiama veikla: Žvejyba dugniniais tralais ir (arba) pelaginiaisiais poriniais tralais, kurią Autonominio Sardinijos regiono pakrantės teritoriniuose vandenyse vykdo žvejybos rajonuose užregistruoti laivyno segmentai (GSA 11).

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09126 Cagliari CA
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

Interneto svetainė, kurioje paskelbtas visas pagalbos schemos tekstas arba kriterijai ir sąlygos, kuriais remiantis konkreti pagalba teikiama ne pagal pagalbos schemą:

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

Pagrindimas (nurodyti, kodėl taikyta valstybės pagalbos schema, o ne Europos žuvininkystės fondo parama): Europos žuvininkystės fondo veiklos programoje numatyti finansiniai ištekliai, skirti 1.2 priemonei „Laikinas veiklos nutraukimas“ įgyvendinti, buvo visiškai išseikvoti skiriant paramą regionams, kuriems parama pagal konvergencijos tikslą neskiiriama, bet dar nebuvo pasibaigęs Reglamento (EB) Nr. 1198/2006 24 straipsnio 1 dalies v punkte nustatytas ilgiausias aštuonių mėnesių laikotarpis.

Pagalbos Nr.: XF 2/10

Valstybė narė: Vokietijos Federacinė Respublika

Regionas (pagalbą teikianti institucija): Rheinland-Pfalz

Pagalbos schemos pavadinimas (*ad hoc* pagalbą gaunančios bendrovės pavadinimas): Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Teisinis pagrindas: Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba skirtos ad hoc pagalbos suma: 50 000 EUR kiekvienais metais

Didžiausias pagalbos intensyvumas: iki 35 proc.

Išsigaliojimo data: Pagalba teikiama nuolat.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Pagalba teikiama nuo dienos, kurią Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 736/2008 25 straipsnį patvirtina gavusi informaciją ir praneša identifikavimo numerį, iki 2014 m. birželio 30 d.

Pagalbos tikslas:

Pagalba akvakultūros ir vidaus vandenų žuvininkystės sričių investicijoms, skirtoms įrengimams statyti, plėtoti, parengti ir atnaujinti siekiant gerinti darbo sąlygas, higieną, žmonių ir gyvūnų sveikatos apsaugą, produktų kokybę ir aplinką.

Pagalba pirmiau minėtų sričių produktų perdirbimui ir rinkodarai, taip pat tų produktų naujų rinkų plėtrai.

Pagalba vandens gyvūnijos ir augalijos apsaugai.

Nurodyti, kuris iš 8–24 straipsnių yra taikomas:

11 straipsnis. Pagalba gamybinėms investicijoms į akvakultūrą

12 straipsnis. Pagalba vandens aplinkos apsaugos priemonėms

15 straipsnis. Pagalba vidaus vandenų žvejybai

16 straipsnis. Pagalba perdirbimui ir rinkodarai

18 straipsnis. Pagalba vandens gyvūnijos ir augalijos apsaugai ir plėtojimui skirtoms priemonėms

20 straipsnis. Pagalba naujų rinkų plėtrai ir skatinimo kampanijoms

Remiama veikla: Žuvininkystė ir akvakultūra

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord
Stresemannstr. 3—5
56068 Koblenz
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd
Friedrich-Ebert-Straße 14
67433 Neustadt/Weinstraße
DEUTSCHLAND

Tinklaviėtės, kurioje paskelbtas visas schemos tekstas arba kriterijai ir sąlygos, kuriomis ad hoc pagalba skiriama ne pagal pagalbos schemą, adresas:

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

arba <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/> skiltyje „Skatinimas, subsidijų teisė“ (*Förderung, Subventionsrecht*).

Motyvacija:

Nurodyti, kodėl taikoma valstybės pagalbos schema, o ne teikiama parama iš Europos žuvininkystės fondo.

Pagal Vokietijos Federacinės Respublikos Europos žuvininkystės fondo veiklos programą Reino kraštas-Pfalcas ES lėšų negauna.

Atnaujintas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 8 dalyje nurodytų sienos perėjimo punktų sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17)

(2010/C 74/08)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 8 punkte nurodytų sienos perėjimo punktų sąrašas skelbiamas, atsižvelgiant į valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai pateiktą informaciją.

Informacija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, be to, kas mėnesį atnaujinamą informaciją galima rasti Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinio direktorato svetainėje.

ISPANIJA

OL C 316, 2007 12 28 skelbtos informacijos pakeitimas

Oro erdvės sienos

Naujas sienos perėjimo punktas: Huesca–Pirineos

ITALIJA

OL C 37, 2009 2 14 skelbtos informacijos pakeitimas

Jūrų sienos

Jūrų sienos

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Bari	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Genova	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. La Spezia	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG)	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Carrara (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferrajo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzallo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Taranto	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortolì (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Trapani	Polizia di Stato
107. Trieste	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka****(Tekstas svarbus EEE)**

(2010/C 74/09)

1. 2010 m. kovo 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „CIE Management II Limited“ (CIEM, Gernsis), „BC European Capital VIII“ (BC, Gernsis) pagrindinė partnerė ir valdytoja, kuri priklauso „BC Partners Holdings Limited“ („BC Partners“, Gernsis) įgyja, kaip apibrėžta EB susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Spotless Group SAS“ („Spotless“, Prancūzija) kontrolę pirkdama akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

— „BC Partners“: privataus kapitalo bendrovė, BC fondų valdytoja ir pagrindinė partnerė. Įmonė, veikdama kaip grupė, jungianti skyrius Europoje bei Šiaurės Amerikoje, įgyja ir plėtoja verslo įmones ir kuria vertę partnerystės pagrindais dirbdama su tų įmonių vadovybe,

— BC: privataus kapitalo fondas,

— „Spotless“: gamina skalbykloms skirtus priežiūros produktus, namų priežiūros produktus, batų priežiūros produktus, lėšių valiklius, naminių augalų ir gyvūnų priežiūros produktus.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 74/10)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį ⁽¹⁾. Užprotestavimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„KALIX LÖJROM“

EB Nr.: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007

SGN () SKVN (X)

1. **Pavadinimas:**

„Kalix Löjrom“

2. **Valstybė narė ar trečioji šalis:**

Švedija

3. **Žemės ūkio ar maisto produkto apibūdinimas:**3.1. *Produkto rūšis (pagal II priedą):*

1.7 klasė. Šviežia žuvis, moliuskai ir vėžiagyviai bei iš jų pagaminti produktai

3.2. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, apibūdinimas:*Pagrindinės *Kalix Löjrom* savybės:

— Paprastai *Kalix Löjrom* parduodamas kaip sušaldytas arba atšildytas produktas, bet žūklės laikotarpiu kartais parduodamas šviežias, mažais kiekiais. Sušaldyto, atšildyto ir šviežio *Löjrom* savybės yra tokios pačios.

— Ikrų dydis penkių savaičių žūklės laikotarpiu nuo 0,8 mm pirmąją savaitę pakinta iki maždaug 1,3 mm penktąją savaitę.

— *Kalix Löjrom* yra malonaus švelnaus skonio, juntami žuvų taukai ir druska.

— Ikrų spalva oranžinė (S2070-450R pagal nacionalinę spalvų skalę).

(1) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

- *Kalix Løjrom* visos druskos (NaCl) kiekis yra 4,3 %.
- *Kalix Løjrom* visas vandens kiekis dehidratavus sušaldant yra 37,7 %.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams):*

Kalix Løjrom yra gaunamas iš seliavos (*Corregonus albula*), žvejojamos jūroje, nustatytoje vietovėje, kurios riba pietuose yra *Åby ålv* upės žiotys, o šiaurėje – *Torneå ålv* upės žiotys; išorinė vietovės riba nuo kranto nutolusi iki 40 km, į krą. *Kalix Løjrom* iš žuvų turi būti išimti tą pačią dieną, kai ji sužvejojama. Į ikrus dedama 4 % druskos (NaCl).

3.4. *Pašarai (tik gyvūninės kilmės produktams):*

Seliavos minta planktoniniais vėžiagyviais, vabzdžių lervomis ir mineralais, esančiais žuvų gyvenamuose vandenyse. Visas seliavų maistas yra iš nustatytos vietovės.

3.5. *Specialūs gamybos etapai, kurie turi vykti nustatytoje vietovėje:*

Kalix Løjrom paruošimas, įskaitant pirminį skalavimą, plakimą, filtravimą, džiovinimą, sūdymą ir visapusišką valymą, turi vykti nustatytoje vietovėje.

3.6. *Specialios taisyklės, taikomos pjaustymui, trynimui, pakavimui ir kt.:*

—

3.7. *Specialios taisyklės, taikomos ženklitimui:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibrėžimas:**

Vietovės dalis sausumoje apima *Piteå*, *Luleå*, *Kalix* ir *Haparanda* komunas; jūroje vietovės riba pietuose yra *Åby ålv* upės žiotys, o šiaurėje – *Torneå ålv* upės žiotys; išorinė vietovės riba nuo kranto nutolusi iki 40 km.

5. **Ryšys su vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Seliavos veisiasi 4 punkte nurodytoje vietovėje. Jos ten lieka ir žūklės sezono metu, nes 1 500 salų turinti vietovė yra natūrali seliavų nerštavietė. Į rytus nuo *Torneå ålv* upės žiočių nėra jokios žinomos nerštavietės. Į pietus nuo *Åby ålv* upės žiočių vanduo pernelyg sūrus, nes iki šios Botnijos įlankos dalies gėlo vandens atiteka per mažai. Tikrasis žūklės plotas kinta priklausomai nuo gėlo vandens, atitekančio per pavasario potvynius. Žiemą, kai smarkiai sninga, gėlas vanduo sūrų vandenį išstumia gilyn į Botnijos įlanką ir išorinė seliavų žūklės riba nutolsta iki 40 km nuo kranto. Jei seliavos maisto randa didesnėje teritorijoje, gausėja ir jų išteklių. Lietingos ir sniegingos žiemos ir gausių seliavų išteklių ryšys gerai žinomas. Aštuonios didelės upės ir daug mažesnių upių bei upelių atplukdo gėlą vandenį iki šios Botnijos įlankos vietos. Ši vandeninga teritorija plotu priliegsta ketvirčiui Švedijos teritorijos. Vanduo gali būti geriamas.

Kalix Løjrom gamyba yra amatininkiška ir jai reikia didelio išmanymo bei patirties. Didelės patirties visų pirma reikia spaudžiant ikrus, tai labai svarbus veiksnys, kalbant apie produkto kokybę. Sugebėjimas apdoroti ikrus geografinėje vietovėje atsirado dėl gilių *Kalix Løjrom* ruošimo tradicijų.

5.2. *Produkto ypatumai:*

Šioje geografinėje vietovėje gyvenančios seliavos iš kitų gėlame vandenyje besiveisiančių rūšių išsiskiria mityba. Šioje vietovėje nėra jokių gėlame vandenyje gyvenančių vabzdžių. Žuvis minta vėžiagyviais ir vabzdžių lervomis. *Kalix Løjrom* spalva yra oranžinė (pagal nacionalinę spalvų skalę), o gėlame vandenyje besiveisiančių seliavų ikrai yra geltoni. Tokių spalvų skirtumą galima paaiškinti mityba. *Kalix Løjrom* yra malonaus švelnaus skonio, juntami žuvų taukai ir druska.

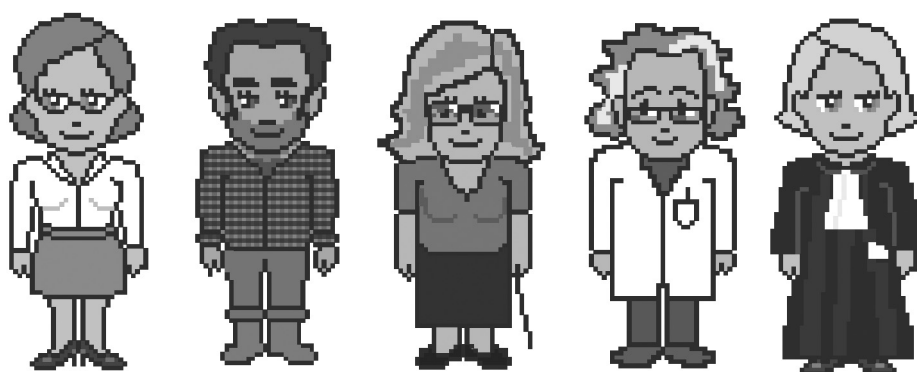
- 5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto kokybės ar ypatybių (SKVN atveju) arba produkto ypatingos kokybės, gero vardo ar kitų ypatybių (SGN atveju) ryšys:

Kalix Löjrom yra itin kokybiškas produktas ir rinkoje yra išskirtinis. Tai paaiškinama keliomis priežastimis, visų pirma šaltu švairiu vandeniu ir ypatinga žuvų mityba. Vandens kokybė prilygsta geriamo vandens kokybei. Be to, vietovėje taikomas ypatingas gamybos būdas taip pat turi didelės įtakos. Geografinėje vietovėje gyvenančių selių mityba produktui suteikia išskirtinius skonį ir spalvą.

Nuoroda į specifikacijos paskelbimą:

http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf

„EU Book shop“ Visi ES leidiniai, kurių ieškote!



bookshop.europa.eu

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 74/10

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 17



2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT